

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **69 (1951)**

Heft 296

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

3141

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 296 Bern, Dienstag 18. Dezember 1951

69. Jahrgang — 69<sup>me</sup> année

Berne, mardi 18 décembre 1951 N° 296

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adressa, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahrsabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

## Erneuerung des Abonnements

Auf Monatsende sind sämtliche Abonnemente abgelaufen. Um allfälligen Unterbrechungen in der Zustellung des «Schweizerischen Handelsamtsblattes» vorzubeugen, möchten wir den Bezüglern dringend empfehlen, ihr Abonnement bei der Poststelle ihres Wohnortes unbedingt noch vor Jahresende zu erneuern. Man beachte gefälligst die von der Post zugestellte Rechnung. Im schweizerischen Verkehr können wir keine direkten Zahlungen annehmen; die Bestellung und Zahlung der Abonnemente erfolgen nur durch die Poststellen. Dies gilt auch für den Bezug der «Volkswirtschaft».

Die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

## Renouvellement de l'abonnement

Tous les abonnements sont échus fin de ce mois. Afin d'éviter des interruptions dans le service de la «Feuille officielle suisse du commerce», nous recommandons vivement à nos abonnés de ne pas attendre la fin de l'année pour renouveler leur abonnement auprès de l'office postal de leur domicile. Prière de se reporter à la note reçue de la poste. Dans le trafic interne suisse nous ne pouvons accepter des paiements directs; seuls les offices postaux peuvent noter des abonnements et en encaisser le prix. Il en est de même pour la «Vie économique».

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
The Northern Assurance Company Limited, London (Generalbevollmächtigter; Mandataire général; Mandatario generale).  
Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia, St. Gallen.  
Cortafina S. A., Société Financière et de Participations, à Cortaillod.  
Requête concernant le contrat collectif de travail pour l'horticulture vaudoise.  
Panificio Sociale Magadino in liquidazione, Magadino.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Italien: Zolltarif, Italie: Tarif douanier. Italia: Tariffa doganale.  
Schweiz. Nationalbank, Ausweis — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Vermisst wird der Schuldbrief vom 21. Oktober 1918, Belege 1/788, im Betrage von Fr. 4000, zugunsten der Geschwister Friedrich, Bendicht und Elisabeth Hofer, Moosseedorf, haftend im II. Rang auf Moosseedorf-Grundbuchblatt Nr. 265 des Friedrich Kaufmann, Pferdewärter, Moosseedorf.

Der unbekannte Titelinhaber wird ersucht, den Titel binnen Jahresfrist seit der ersten Ausschreibung dem Richteramt Fraubrunnen vorzulegen, widrigenfalls der Titel kraftlos erklärt wird. (W 683<sup>a</sup>)

Fraubrunnen, den 13. Dezember 1951.

Der Gerichtspräsident: Leuenberger.

Es wird vermisst: Eigentümerschuldbrief vom 23. September 1916 von Fr. 5000, verzinslich zu 6%, zugunsten des Johann Kindler, alt Metzgermeister, Koppigen, haftend im I. Rang auf GB Koppigen Nr. 380 (alte Nr. 166). Faustpfandgläubigerin war die Spar- und Leihkasse Koppigen. Schuldnerin ist nunmehr die Erbengemeinschaft des Johann Kindler-Lüdi in Koppigen.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, ihn innert Jahresfrist, von der erstmaligen Publikation dieses Aufrufs an gerechnet, dem Richteramt I Burgdorf vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (W 684<sup>a</sup>)

Burgdorf, den 11. Dezember 1951.

Der Gerichtspräsident I:  
Reichenbach.

Der allfällige Inhaber des nachfolgenden Grundpfandtitels wird hiermit aufgefordert, diesen binnen Jahresfrist, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt: Schuldbrief vom 19. Juni 1941, von Fr. 10 000, lastend auf Grundbuch Solothurn Nr. 86, im II. Rang. Gläubigerin: Solothurnische Leihkasse, in Solothurn. Eigentümer und Schuldner: Eduard Ramseier, Architekt, in Solothurn. (W 689<sup>a</sup>)

Solothurn, den 12. Dezember 1951.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern: Kurt.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Die erstmals in Nr. 127 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 4. Juni 1951 als vermisst aufgerufenen:

6 Zertifikate von Fr. 500 nom. über je 20 Stammaktien der Spar- & Leihkasse, in Bern, Emission 1938, Nrn. 85941—60, 85961—80, 85981—86000, 86001—20, 86021—40 und 86041—60, mit Coupons Nr. 4 u. ff.;

5 Besserungsscheine zu 5 var. Obligationen der Auffanggesellschaft der Spar- & Leihkasse, in Bern, von ursprünglich nom. Fr. 600, Lit. C, Nrn. 59 bis 63;

sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiemit kraftlos erklärt. (W 693)

Bern, den 15. Dezember 1951.

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Durch Entscheid vom 15. Dezember 1951 hat der Gerichtspräsident von Aarberg den im Schweizerischen Handelsamtsblatt, im Amtsblatt des Kantons Bern und im Anzeiger für das Amt Aarberg erfolglos aufgerufenen Eigentümerschuldbrief des Hans Zesiger-Krieg, Landwirt, Bagen, vom 6. Oktober 1927, Aarberg-Belege Serie I, Nr. 2819, im Betrage von Fr. 5000, lastend auf Bagen-Grundbuchblatt Nrn. 1560, 1588—1594, 1596—1600, 1609, 1614, 1616—1619 und 1622 im 2. Range, als kraftlos erklärt. (W 692)

Aarberg, den 15. Dezember 1951. Der Gerichtsschreiber: Hugli.

Es werden als kraftlos erklärt:

a) Schuldbrief von Fr. 1000, haftend im I. Rang auf GB Niederlenz Nr. 418, zugunsten der Hypothekbank Lenzburg, errichtet am 15. August 1921;

b) Schuldbrief von Fr. 7500, haftend im II. Rang auf GB Niederlenz, Nr. 580/4, zugunsten der Hypothekbank Lenzburg, errichtet am 22. Mai 1929, und

c) Schuldbrief von Fr. 10 000, mit schiebendem Nachrückungsrecht, haftend im III. Rang auf obgenannten Grundstücken in Niederlenz, lautend auf den Grundstückseigentümer Gottlieb Hunziker, a. Bäckermeister, früher in Aarau, jetzt in Lugano, errichtet am 22. Mai 1929. (W 694)

Lenzburg, den 13. Dezember 1951. Das Bezirksgericht.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Bekanntmachung betreffend die Handelsregistereintragungen vor Jahresende und die Arbeitszeit

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass das Eidgenössische Amt für das Handelsregister während der kommenden Festzeit an folgenden Tagen geschlossen ist:

22. Dezember, nachmittags, bis 25. Dezember 1951,

29. Dezember 1951, nachmittags, bis 2. Januar 1952.

Mit Rücksicht auf die gegen jedes Jahresende eintretende Häufung von Eintragungen, welche noch vor dem 1. Januar publiziert werden sollten, werden die Handelsregisterführer, Notare und Rechtsanwältinnen sowie alle weiteren Interessenten ersucht, solche wenn irgendwie möglich jetzt schon veranlassen zu wollen.

Eidgenössisches Amt für das Handelsregister,  
Bern, Monbijoustrasse 8, Telefon 2 78 64.

### Avis concernant les inscriptions sur le registre du commerce à opérer avant la fin de l'année et les heures de bureau

Le public est avisé que l'Office fédéral du registre du commerce sera fermé comme il suit durant la période des fêtes

22 décembre, après-midi, au 25 décembre 1951,

29 décembre 1951, après-midi, au 2 janvier 1952.

Etant donné que chaque année une quantité d'inscriptions doivent être publiées avant le 1<sup>er</sup> janvier, les préposés au registre du commerce, les notaires, les avocats, ainsi que toutes les personnes intéressées, sont invités à y faire procéder dès maintenant, si possible.

Office fédéral du registre du commerce,  
Berne, Monbijoustrasse 8, téléphone 2 78 64.

Zürich — Zurich — Zurigo

13. Dezember 1951.

Offtra Handels AG Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. November 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Waren aller Art und die Finanzierung von und die Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmungen mit gleichem Geschäftszweck. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 50 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihn gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hubert Weisbrod, von Affoltern am Albis, in Zürich, als Präsident; Dr. Alfred A. Ulrich, von Zürich, in Erlenbach (Zürich), und Ludwig T. Hagberg, schwedischer Staatsangehöriger, in Stockholm. Geschäftsdomizil: Genferstrasse 25 in Zürich 2.

13. Dezember 1951.  
**Bank für Grundbesitz A.G. (Banque pour la Propriété Foncière SA.)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1951, Seite 2297). William Vontobel und Theodor Hotz sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Johann Friedrich Mülli ist nicht mehr Delegierter des Verwaltungsrates, sondern Präsident desselben. Neu sind als weitere Mitglieder ohne Vertretungsbefugnis in den Verwaltungsrat gewählt worden: Elsa Mülli geborene Gut, von Schöfflisdorf, in Zürich, und Emil Gut, von Stadel (Zürich), in Richterswil. Neues Geschäftslokal: Stampfenbachstrasse 63 in Zürich 6.

13. Dezember 1951.  
**Max Peter, dipl. Ing., Bauunternehmung A.G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 78 vom 5. April 1951, Seite 822). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 26. April 1951 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Max Peter, dipl. Ing., Bauunternehmung A.G. in Liquidation** durchgeführt. Liquidatorin ist die «Allgemeine Treuhand A.-G.», in Zürich 1, Bahnhofstrasse 3. Die Unterschriften der Verwaltungsratsmitglieder Rudolf Wyss, Max Peter und Hermann Lütjens sind erloschen. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 3 in Zürich 1 (bei der «Allgemeinen Treuhand A.-G.»).

13. Dezember 1951.  
**«Turmac» Compagnie de tabacs turco-macédoniens S.A.**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1950, Seite 2765). Die Generalversammlung vom 20. November 1951 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren.

13. Dezember 1951. Baugeschäft.  
**H. & G. Demarmels**, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1951, Seite 235), Baugeschäft. Neues Geschäftsdomizil: Werdhölzlistrasse 150 in Zürich 9.

13. Dezember 1951.  
**Allgemeine Depositen A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1947, Seite 3423), Verwaltung von Beteiligungen an Handelsunternehmungen usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 12. Oktober 1951 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Allgemeine Depositen A.-G. in Liq.** durch die Liquidatoren Werner Basler, von Zeihen (Aargau) und Zürich, in Killwangen, und Gustav Caluori, von Ems (Graubünden), in Zürich, durchgeführt. Sie zeichnen kollektiv. Carl Klaus und René Berger sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 44 in Zürich 1 (bei der Schweizerischen Revisionsgesellschaft A.-G.).

13. Dezember 1951.  
**Möbel-Pfister Aktiengesellschaft, Filiale Zürich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1951, Seite 490), mit Hauptsitz in Suhr. Als neue Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt die bisherigen Prokuristen Ernst Pfister-Wyss, nun in Zürich, und Hans Pfister-Boltshauser, sowie der bisherige Direktor Edwin Burkhardt. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Prokuren von Ernst Pfister-Wyss und Hans Pfister-Boltshauser sind erloschen.

13. Dezember 1951.  
**Pfyl & Bracher, Kunstschmiede**, in Zürich 10, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1947, Seite 562). Die Firma hat den Sitz nach Dietikon verlegt. Die Firma wird abgeändert auf **Bracher & Pfyl, Kunstschmiede**. Geschäftsdomizil: Bernstrasse 172.

13. Dezember 1951.  
**Boden- und Effekten-Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 146 vom 27. Juni 1942, Seite 1475), Verwaltung von Vermögenswerten aller Art usw. Dr. Hans Wickihalder ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Carlo Fleischmann, von Zürich und Küsnacht (Zürich), in Küsnacht (Zürich). Neues Geschäftsdomizil: Stockerstrasse 31 in Zürich 2 (bei Dr. Carlo Fleischmann).

13. Dezember 1951. Waren aller Art usw.  
**Weidmann & Sohn**, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1948, Seite 1887), Waren aller Art usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Friedrich Huber, von Hirzel, in Küsnacht (Zürich); Marcel Menetrey, von Poliez-le-Grand (Waadt), in Zürich, und Gottlieb Schanz, von und in Zürich.

13. Dezember 1951. Herrenkonfektion.  
**Arthur Boyet**, in Zürich (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1938, Seite 1346), Detailgeschäft in Herrenkonfektion. Einzelprokura ist erteilt an Karl Arbenz, von Winterthur, in Zürich.

13. Dezember 1951. Waren aller Art.  
**Keller, Mafli & Co.**, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1950, Seite 522), Waren aller Art. Neues Geschäftsdomizil: Neumühlequai 6 in Zürich 1.

13. Dezember 1951. Automobile.  
**Werner Forrer**, in Meilen. Inhaber dieser Firma ist Werner Forrer, von Wattwil (St. Gallen), in Meilen. Handel mit Automobilen. Rundstrasse.

13. Dezember 1951. Waren aller Art.  
**Gustav Ivar Fransson**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Gustav Ivar Fransson, schwedischer Staatsangehöriger, in Mariestad (Schweden). Import und Export von Waren verschiedener Art. Glärnischstrasse 40 (bei Kurt Fleischmann).

13. Dezember 1951.  
**Schreibmaschinen-Lerch**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Gottfried Lerch, von Zürich und Sumiswald (Bern), in Zürich 4. Handel mit Schreib- und Büro-maschinen aller Art und Bürobedarfartikeln. Stauffacherstrasse 54.

13. Dezember 1951. Technische Artikel.  
**Bimo, F. Moor & Co.**, in Zürich 9. Unter dieser Firma sind Felix Armin Moor, von Brütten, in Zürich 9, und Ludwig Bianchi, von Amriswil, in Zürich 5, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1951 ihren Anfang genommen hat. Der Gesellschafter Ludwig Bianchi führt Kollektivunterschrift mit dem einzelzeichnungsberechtigten Gesellschafter Felix Armin Moor. Vertriebs technischer Artikel. Badenerstrasse 745.

13. Dezember 1951. Chemisch-technische Produkte.  
**W. Aschwanden**, in Zürich (SHAB. Nr. 117 vom 22. Mai 1950, Seite 1318), chemisch-technische Produkte. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

13. Dezember 1951. Mechanische Werkstätte usw.  
**Fritz Bohn**, in Bülach (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1950, Seite 202), mechanische Werkstätte usw. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

13. Dezember 1951. Textilwaren.  
**Erwin Grüebler**, in Zürich (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1933, Seite 650), Textilwaren. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

13. Dezember 1951. Korsette, Wäsche.  
**Frau Anna Wohimann-Inglin**, in Zürich (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1939, Seite 205), Korsette und Wäsche. Die Firma ist infolge Todes der Inhaberin und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

13. Dezember 1951. Radio- und elektrische Apparate usw.  
**Frau H. Benz**, in Zürich (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1951, Seite 2283), Handel mit Radio- und elektrischen Apparaten usw. Ueber die Inhaberin dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 21. November 1951 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

14. Dezember 1951.  
**Western Metall A.G.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. Dezember 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel, vornehmlich mit Ländern des Westens, mit Metallen und Eisen jeder Art, Erzen, Halb- und Fertigfabrikaten der Metallwarenbranche, Maschinen, technischen Artikeln und Rückständen, die Finanzierung und die Vermittlung einschlägiger Geschäfte, alles für eigene und fremde Rechnung, die Beteiligung an Unternehmungen mit gleichem oder ähnlichem Zweck, die Uebernahme von Vertretungen und die Besorgung von Verwaltungen, die Auswertung von Rechten aller Art im In- und Auslande. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und zerfällt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. August Keller, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Stadthausquai 1, in Zürich 1 (bei Dr. August Keller).

14. Dezember 1951. Elektrische Apparate und Heizungen.  
**«Disa» v. Gunten & Bettschen**, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1951, Seite 1710). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Werner Bettschen aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Hans von Gunten, von Sigriswil, in Zürich 7, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet **Hs. v. Gunten**. Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Handel mit Elektro-Apparaten «Disa» und elektrischen Oberflächenheizungen. Der Firmainhaber führt nun Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Minervastrasse 40.

14. Dezember 1951. Kleiderfärberei usw.  
**Ehry & Co.**, in Wetzikon, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1950, Seite 553), Kleiderfärberei usw. Die Prokura von Wwe. Sophie Ehry geb. Sprenger ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt an Elsa Ehry-Looser, von und in Wetzikon.

14. Dezember 1951. Teppiche.  
**Hermann Egolf**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hermann Egolf, von Egg (Zürich), in Zürich 6. Handel mit Teppichen. Langurten 10.

14. Dezember 1951. Elektro- und radiotechnische Apparate.  
**Kurt E. Kühne**, in Thalwil. Inhaber dieser Firma ist Kurt E. Kühne, von Rieden (St. Gallen), in Thalwil. Handel mit und Import von elektro- und radiotechnischen Apparaten. Ludretikonstrasse 41.

14. Dezember 1951. Papier, usw.  
**R. & A. Huber, vorm. Gebr. Huber**, in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1951, Seite 2941), Papierimport usw. Ueber diese Gesellschaft ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 30. November 1951 der Konkurs eröffnet worden. Die Gesellschaft ist aufgelöst.

14. Dezember 1951. Dachdeckergeschäft.  
**Hermann Lienhart**, in Bassersdorf (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1933, Seite 2217), Dachdeckergeschäft. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 21. November 1951 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

14. Dezember 1951.  
**Ernst Bosshard-Verlag**, in Zürich (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1950, Seite 1790), Buch- und Zeitschriften-Verlag. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

14. Dezember 1951. Wein.  
**W. E. Neuschwander**, in Zürich (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1948, Seite 3234), Handel mit Portweinen Marke «Santhiago» usw. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

14. Dezember 1951. Gartenbau, Blumen.  
**J. Strickler-Schmid und Sohn**, in Richterswil, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1945, Seite 1639), Gartenbau und Blumengeschäft. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

14. Dezember 1951. Liegenschaften.  
**Steg Aktiengesellschaft in Liq.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 167 vom 21. Juli 1943, Seite 1666), Liegenschaften. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

14. Dezember 1951.  
**Aro Kleidung A.G.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1951, Seite 2877), Konfektionsbekleidungen usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Denise Jucker, von Walchwil (Zug), in Zürich.

14. Dezember 1951.  
**Fraumünster-Verlagsbuchhandlung A.G. (Fraumünster-Librairie S.A.) (Fraumünster-Libreria S.A.) (Fraumünster Bookellers Ltd.)**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 264 vom 9. November 1944, Seite 2485). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 29. November 1951 sind die Statuten abgeändert worden. Die Firma lautet nun **Stauffacher-Buchhandlung A.G. (Librairie Stauffacher S.A.) (Libreria Stauffacher S.A.) (Stauffacher Bookellers Ltd.)**.

14. Dezember 1951.  
**Fraumünster-Verlag A.-G. (Editions Fraumünster S.A.) (Edizione Fraumünster S.A.) (Fraumünster Editions Ltd.)**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1950, Seite 2). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 29. November 1951 wurden die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun **Stauffacher-Verlag A.G. (Editions Stauffacher S.A.) (Stauffacher Publishers Ltd.)**.

15. Dezember 1951.  
**Verlagsbuchhandlung Emil Frei A.G.**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1950, Seite 726). Die Generalversammlung vom 29. November 1951

hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 60 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital auf Fr. 120 000, zerfallend in 120 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll liberrt.

**Bern — Berne — Berna**  
*Bureau Burgdorf*

14. Dezember 1951.

**Viehzeitgenossenschaft Breitenegg**, in Breitenegg, Gemeinde Wynigen (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1937). Neu wurden in den Vorstand gewählt: Hans Aebi, von Heimiswil, in Rüedisbach, Gemeinde Wynigen, als Präsident, und Karl Rothenbühler, von Lützelflüh, in Breitenegg, als Vizepräsident. Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Friedrich Boss und Jakob Hess; ihre Unterschriften sind erloschen. Sie zeichnen zu zweien unter sich oder mit dem Sekretär.

*Bureau de Courtelary*

14 décembre 1951. Hôtel.

**Jos. Wermelle**, à St-Imier. Le chef de la maison est Joseph Wermelle, du Bémont, à St-Imier. Exploitation de l'Hôtel des XIII Cantons.

*Bureau de Moutier*

14 décembre 1951. Pignons.

**Arnold Charpiloz, Fabrique Hélios**, à Bévillard, fabrication de pignons en tous genre (FOSC. du 9 mars 1948, N° 57, page 696). La maison confère procuration individuelle à André Montandon, du Locle, à Malleray.

*Bureau Nidau*

14. Dezember 1951.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Brügg-Aegerten und Umgebung**, bisher in Aegerten, Förderung des landwirtschaftlichen Betriebes (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1950, Seite 1823). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 3. März 1951 wurde der Sitz nach Brügg verlegt. Die Statuten wurden entsprechend abgeändert. Andere der Publikation unterliegende Tatsachen erfahren keine Änderungen.

*Bureau de Porrentruy*

14 décembre 1951. Atelier de mécanique, boîtes de montres.

**André Périat**, à Villars sur Fontenais. Le titulaire est André Périat, de Fahy, à Villars sur Fontenais. Atelier de mécanique et boîtes de montres.

*Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)*

13 décembre 1951. Pharmacie, denrées coloniales, ferronnerie.

**Boillat & Cie, Les Breuleux**, société en commandite (FOSC. N° 227 du 28 septembre 1948, page 2619). L'associé Paul Boillat s'est retiré de la société. La commandite de Michel Boillat est éteinte. La société continue, sous forme de société en nom collectif et sous la même raison sociale, entre les associés Laurent Boillat, Michel Boillat et Paul Boillat, fils, tous des Breuleux, le premier à Tramelan-Dessus, les deux autres aux Breuleux. Pharmacie, droguerie, denrées coloniales, ferronnerie.

*Bureau Schlossewil (Bezirk Konolfingen)*

11. Dezember 1951.

**Milchverwertungsgenossenschaft Arnisäge**, in Arni b. B. (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1948, Seite 3098). An Stelle des zurücktretenden Christian Stettler, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Präsident gewählt: Gottlieb Habegger, von Trub, in der Arnisäge, Gemeinde Arni. Präsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

*Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)*

13. Dezember 1951. Mosterei, Brennerei usw.

**Gottfried Häsler**, in Einigen, Gemeinde Spiez, Mosterei, Brennerei und Likörhandlung (SHAB. Nr. 130 vom 9. Juni 1931, Seite 1250). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

13. Dezember 1951. Obstverwertung usw.

**Häsler & Co.**, in Einigen, Gemeinde Spiez. Gottlieb Häsler und Walter Häsler, von Gsteigwil, in Einigen, Gemeinde Spiez, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 5. August 1951 begonnen hat. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Obstverwertung (Mosterei, Brennerei, Likörhandlung).

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

11. Dezember 1951. Autoreparaturwerkstätte.

**Brotschi**, in Wolhusen, Autoreparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1950, Seite 636). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

11. Dezember 1951. Bäckerei.

**Martin Fischer**, in Ebikon, Bäckerei (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1930, Seite 293). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

11. Dezember 1951. Kunstharzleim, Furnierpressen.

**Alfred Weibel**, in Ettliswil. Inhaber dieser Firma ist Alfred Weibel, von Willisau-Land, in Ettliswil. Fabrikation von und Handel mit Kunstharzleimen und Furnierpressen.

**Glarus — Glaris — Glarona**

11. Dezember 1951. Tapziererei Teppiche, Möbel usw.

**Andreas Knobel**, in Glarus, Tapzierermeister, Linoleum-, Teppich- und Möbelgeschäft (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1934, Seite 2087). Diese Firma wird infolge Uebernahme von Aktiven und Passiven durch die nachstehend eingetragene Kollektivgesellschaft «Andreas Knobel & Sohn», in Glarus, gelöst.

11. Dezember 1951. Tapeziererei, Teppiche, Möbel usw.

**Andreas Knobel & Sohn**, in Glarus. Andreas Knobel-Schmid und Andreas Knobel-Küng, beide von und in Glarus, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1951 ihren Anfang nahm. Uebernahme von Aktiven und Passiven der nunmehr gelöschten Einzelfirma «Andreas Knobel», in Glarus. Tapezierer-, Linoleum-, Teppich- und Möbelgeschäft. Verkauf von Möbeln. Zaunplatz.

14. Dezember 1951. Vermögensverwaltung usw.

**Interinvest A.-G.**, in Glarus, Verwaltung von eigenem und fremdem Vermögen usw. (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1951, Seite 2878). Neu als Präsident des Verwaltungsrates wurde gewählt: Nicolò Rizzi, von und in Genf. Er zeichnet nun einzeln. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis wurde gewählt: Carlo Bak, von Italien, in Triest.

**Solothurn — Soleure — Soletta**  
*Bureau Grenchen-Bettlach*

13. Dezember 1951. Restaurant.

**Fritz Zingg**, in Grenchen, Betrieb des Restaurant «Mühle» (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1948, Seite 3099). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

*Bureau Olten-Gösgen*

12. Dezember 1951. Restaurant.

**Marie Balcon-Peyer**, in Hägendorf, Restaurant (SHAB. Nr. 76 vom 2. April 1948, Seite 919). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe im Handelsregister gelöst.

12. Dezember 1951.

**Käsergenossenschaft Gunzgen**, in Gunzgen (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1948, Seite 1112). Aus der Verwaltung sind der Präsident Josef Fürst und der Vizepräsident Hans Studer ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. An ihrer Stelle wurden neu in die Verwaltung gewählt: Theodor Hug, von Trimbach, in Gunzgen, als Präsident, und Josef Fürst, Arnolds sel., von und in Gunzgen, als Vizepräsident. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit Aktuar oder Kassier. Neues Gesellschaftsdomizil: beim Präsidenten Theodor Hug.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

10. Dezember 1951. Reinigungsmittel usw.

**H. Gottofrey**, bisher in Lausanne (SHAB. Nr. 85 vom 11. Februar 1949, Seite 413). Der Sitz wurde nach Basel verlegt. Inhaber ist Henri-Antonin Gottofrey, von Echallens, nun in Basel. Handel mit und Vertretungen in Reinigungsmitteln. Nauenstrasse 8.

13. Dezember 1951. Isolierungen.

**Utzing & Bleuler**, in Basel, Spezialgeschäft für Isolierungen usw. (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1950, Seite 2055). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «W. Utzinger, vorm. Utzinger & Bleuler», in Basel.

13. Dezember 1951. Isolierungen usw.

**W. Utzinger, vorm. Utzinger & Bleuler**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Wilhelm Utzinger-Weber, von Bachenbühlach, in Schlieren. Die Einzelfirma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Utzinger & Bleuler», in Basel, übernommen. Spezialgeschäft für Isolierungen gegen Kälte- und Wärmeverlust und Schallschutz. Handel mit Isoliermaterialien. Heinrichsgasse 10 (Bureau).

13. Dezember 1951. Beleuchtungskörper usw.

**Hans Schäuble**, in Basel, Handel mit Beleuchtungskörpern (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1945, Seite 650). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

13. Dezember 1951.

**KATEBA A. G. für Kältetechnik und Elektrizität**, in Basel (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1951, Seite 2968). In der Generalversammlung vom 11. Dezember 1951 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 120 000 wurde durch Ausgabe von 80 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000.

**Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea Campagna**

10. Dezember 1951. Uhrenbestandteile.

**Schneider & Spitteler**, in Oberdorf, Pivotalges und Polissages von Uhrenbestandteilen (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1924, Seite 225). Aus der Kollektivgesellschaft ist Reinhard Schneider-Hegi infolge Todes ausgeschieden. An seiner Stelle treten dessen Erben in die Gesellschaft ein, d. h. Wwe. Maria Rosina Schneider-Hegi, Paul Schneider-Spitteler und Kurt Schneider, alle von Langenbruck, in Oberdorf (Basel-Landschaft). Sie führen die Unterschrift nicht. Die Firma hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Schneider & Spitteler in Liq.** durch die «Jenny & Cie. Treuhandgesellschaft», in Basel, durchgeführt. Deren Unterschriftsberechtigte zeichnen einzeln. Die Unterschrift des Gesellschafters Paul Spitteler-Hartmann ist erloschen.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

13. Dezember 1951. Hotel.

**Robert Sprenger & Sohn**, in Bad Ragaz, Hotel und Restaurationsbetrieb Hotel Lattmann (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1946, Seite 981). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und durchgeführter Liquidation erloschen.

13. Dezember 1951.

**Hotel Lattmann, Heidi Martin-Meier**, in Bad Ragaz. Inhaberin der Firma ist Heidi Martin-Meier gesch. Martin, von Zürich, in Zollikerberg (Zürich). Hotel-Restaurant; Hauptstrasse.

13. Dezember 1951. Wirtschaft.

**Alfred Lienhard**, in Degersheim. Inhaber der Firma ist Alfred Lienhard, von Herisau, in Degersheim. Wirtschaft s. Schäfte; Hauptstrasse.

13. Dezember 1951. Bremsen, Kupplungen, Gummiartikel usw.

**K. Naef & Co.**, in St. Gallen. Kurt Naef-Baumgartner, von Meilen, und Dr. Max Rohner-Hugentobler, von Rehetobel, beide in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Dezember 1951 ihren Anfang nimmt. Handel mit und Bearbeitung von Bremsen, Kupplungen, Stossdämpfer, Dichtungen, Batterien, Gummiartikel, usw.; Poststrasse 6.

13. Dezember 1951.

**G. Eisenring, Vertrieb techn. Neuheiten**, in Nesslau (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1949, Seite 2348). Diese Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

13. Dezember 1951.

**M. Kother, Blumenhaus Metropol**, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist Martha Kother, von St. Gallen-Tablat, in St. Gallen. Blumengeschäft; Bahnhofplatz 1.

13. Dezember 1951. Metzgerei, usw.

**Emil Wüst**, in Montlingen, Gemeinde Oberriet. Inhaber der Firma ist Emil Wüst, von Oberriet, in Montlingen, Gemeinde Oberriet. Metzgerei und Wursterei; Kirchdorf.

13. Dezember 1951.

**Fridolin Hinder, Viehhändler**, in Wil (SHAB. Nr. 366 vom 29. Oktober 1901, Seite 1461). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

14. Dezember 1951. Düngemittel.

**Humosan A.-G., St. Gallen**, in St. Gallen, Fabrikation und Vertrieb von Düngemitteln (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1939, Seite 1443). Der Präsident Emil Lutz, der Vizepräsident Paul Schmid, Albert Frei und Anton Gröss sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschriften der beiden Erstgenannten sind erloschen. An ihrer Stelle wurden neu in den Verwaltungsrat gewählt: Walter Keller, von Oberbüren, in St. Gallen, als Präsident; Emil Baumgartner, von Ettenhausen/Aadorf, in St. Gallen, als Geschäftsführer, und Adolf Wellauer, von Lommis, in Gossau (St. Gallen). Das bisherige Verwaltungsratsmitglied August Gossner wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Der Präsident zeichnet kollektiv mit Geschäftsführer oder Vizepräsident. Neues Geschäftsdomizil: Wildeggstrasse 13.

14. Dezember 1951.

**Technische Fortbildungskurse St. Gallen**, in St. Gallen, Verein, Weiterbildung Berufstätiger durch Organisierung technischer, betriebswirtschaftlicher und

ähnlicher Fachkurse (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1946, Seite 1424). Emil Keller, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu in den Vorstand und als Präsident gewählt Franz Späni, von Basel, in Horn (Thurgau). Die Mitglieder des Vorstandes zeichnen zu zweien.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

13. Dezember 1951. Haushaltgegenstände usw.  
J. Platz, in Chur, Engroshandel mit Haushalt- und Ziergegenständen usw. (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1947, Seite 2281). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

13. Dezember 1951. Damenwäsche usw.  
Elisa Niederer, in Chur, Handel mit Damenwäsche, Korsetten, Kinderartikeln (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1946, Seite 2672). Neues Geschäftslokal: Obere Gasse 29.

13. Dezember 1951. Beteiligungen.  
Desogna A.-G., in Chur, Beteiligung (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1951, Seite 2299). Neu wurde als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt Robert Deschies, von Frankreich, in Paris. Er zeichnet zu zweien. Robert H. Lutz ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates.

#### Aargau — Argovie — Argovia

13. Dezember 1951. Chemisch-technische Produkte.  
Luigi Grazioli, Peroad-Produkte, in Unterlunkhofen. Inhaber dieser Firma ist Luigi Grazioli-Stoll, von Egg (Zürich), in Unterlunkhofen. Handel mit chemisch-technischen Produkten verschiedener Art. Haus Nr. 32 B.

13. Dezember 1951. Lebensmittel, Weine usw.  
F. Bürki-Stocker, in Rheinfelden. Inhaber dieser Firma ist Franz Bürki-Stocker, von Langnau (Bern), in Rheinfelden. Handel mit Lebensmitteln, Weinen, Gemüsen, Früchten, Spielwaren und Fischereiarartikeln. Marktgassee Nr. 30.

13. Dezember 1951. Textilien usw.  
Erwin Triebold Import Export Handelshaus Mumpf, in Mumpf, Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art, insbesondere Textilien (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1948, Seite 1928). Die an Ernst Kölliker erteilte Prokura ist erloschen.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

14. Dezember 1951.  
S. A. Elettroplastica (Société Anonyme Electroplastic) (Elektroplastik Aktiengesellschaft), in Lugano, vendita oggetti in materia plastica, ecc. (FUSC. del 10 novembre 1950, N° 264, pagina 2888). La società è sciolta per la dichiarazione di fallimento decretato il 3 dicembre 1951 dalla lod. pretura di Lugano-Città.

14. Dezember 1951.  
Giovanni Dürst, lavanderia Biancaneve, in Lugano, lavanderia meccanica (FUSC. del 14 marzo 1951, N° 61, pagina 649). La ditta viene cancellata per cessazione di commercio. Attivo e passivo vengono assunti dalla nuova società in nome collettivo «Carlo e Emma Leggeri-Dürst, lavanderia Biancaneve», in Lugano, qui sotto iscritta.

14. Dezember 1951.  
Carlo e Emma Leggeri-Dürst, lavanderia Biancaneve, in Lugano. Sotto questa ragione sociale si è costituita con inizio con l'iscrizione a registro di commercio, una società in nome collettivo tra Carlo Leggeri di Giovanni e la moglie Emma nata Dürst, ambedue di nazionalità italiana, in Muzzano. La società assume attivo e passivo della cancellata ditta individuale «Giovanni Dürst, lavanderia Biancaneve», in Lugano. Gestione di una lavanderia meccanica. Via Ginevra 3.

14. Dezember 1951. Macchine, apparecchi, ecc.  
Grillet S. A., in Lugano, compersa, vendita di apparecchi, macchine, ecc. (FUSC. del 12 ottobre 1950, N° 239, pagina 2611). La società è sciolta per la dichiarazione di fallimento decretato il 5 marzo 1951 dalla lod. pretura di Lugano-Città. La procedura di fallimento sospesa per mancanza di attivo è stata chiusa il 28 aprile 1951. Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione dei dispositivi dell'art. 66, al. 2, dell'ORC.

14. Dezember 1951. Prestino, commestibili.  
Pozzi Roberto, in Cimò. Titolare è Roberto Pozzi di Severo, da Agno, in Cimò. Prestino e commestibili.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aigle

12. Dezember 1951. Boucherie, etc.  
Paul Besson, à Aigle. Le chef de la maison est Paul Aloïs Besson, de Villarzel (Vaud), à Aigle. Boucherie-charcuterie. Rue de la Gare 12.

13. Dezember 1951.  
Ph. Moine, pharmacien, Pharmacie de Villeneuve, à Villeneuve. Le chef de la maison est Philippe Jacques Moine, allié Mamie, de Buix et Montignez (Berne), à Villeneuve. Pharmacie. Grand'Rue 82.

##### Bureau de Grandson

13. Dezember 1951. Pièces à musique.  
Emile Bühler-Margot, à Ste-Croix, fabrication de pièces à musique (FOSC. du 13 avril 1946, N° 87, page 1137). Le siège de la société et les bureaux, précédemment à la Gittaz rière Ste-Croix, sont transférés à Ste-Croix, route de la Gittaz.

##### Bureau de Lausanne

13. Dezember 1951. Alimentation.  
Francis Thomas, à Lausanne, alimentation en gros et détail, etc. (FOSC. du 27 septembre 1951, page 2400). La raison est radiée pour cause de cessation d'exploitation.

13. Dezember 1951. Immeubles.  
Société immobilière Place de l'Etoile-Gare A, précédemment à Nyon, société anonyme (FOSC. du 9 juillet 1947, page 1899). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 décembre 1951, la société a décidé de transférer son siège social à Lausanne. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La raison sociale est désormais: S. L. Plega. Les statuts originaires du 8 juillet 1933 ont été modifiés les 20 juin 1947 et 12 décembre 1951. La société a pour but l'achat, la construction, l'exploitation, la mise en valeur, la gérance et la vente d'immeubles et de droits immobiliers. Elle est actuellement propriétaire d'un immeuble à Lausanne, Clos Rosina, chemin de l'Esplanade 28, acquis pour le prix de 153 000 fr. d'une surface de 1017 m<sup>2</sup>. Les 5 actions au porteur de 10 000 fr. composant le capital entièrement libéré ont été converties en 50 actions au porteur de 1000 fr. Le capital est ainsi de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. au porteur entièrement libérées. Les publications et convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil se compose de 1 ou de plusieurs membres. La signature de l'administrateur Jacques de Freudenreich, démissionnaire, est radiée. Philippe Galland, de Genève, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: avenue du Théâtre 8, chez Banque Galland & Cie S. A.

13. Dezember 1951. Immeubles.

Le Bruant S. A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 22 juillet 1947, page 2075). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 11 décembre 1951, la société a révisé ses statuts. Les faits antérieurement publiés ne sont pas modifiés.

13. Dezember 1951. Immeubles.

S. I. Avenue Davel N° 7, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 28 février 1950, page 555). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 24 octobre 1951, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

13. Dezember 1951. Articles et appareils de chauffage.

Procalor S. A., à Lausanne, articles et appareils de chauffage (FOSC. du 30 septembre 1948, page 2644). La signature de l'administrateur Emile Kägi, démissionnaire, est radiée. Les pouvoirs conférés à Constantin Lempert, décédé, et Fritz Güdel sont éteints. Le conseil est composé de Kurt Stüssi, de Glaris, à Bâle, président, et Charles Pasche, administrateur-délégué (inscrit), les deux avec signature individuelle. Procuration collective est conférée à Edouard Wittwer, de Trub (Berne), et Walter Albiez, de Zurich, les deux à Zurich.

13. Dezember 1951.

Société Immobilière Méléze-Vinet C S. A., à Lausanne (FOSC. du 27 septembre 1949, page 2508). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 10 décembre 1951, la société a révisé ses statuts. Les faits antérieurement publiés ne sont pas modifiés.

13. Dezember 1951.

Société Immobilière du Chemin Vinet N° 5, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 27 septembre 1949, page 2508). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 10 décembre 1951, la société a révisé ses statuts. Les faits antérieurement publiés ne sont pas modifiés.

13. Dezember 1951.

Société Immobilière Méléze-Vinet A S. A., à Lausanne (FOSC. du 27 septembre 1949, page 2508). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 10 décembre 1951, la société a révisé ses statuts. Les faits antérieurement publiés ne sont pas modifiés.

13. Dezember 1951. Revisions, comptabilités, dactylographie, etc.

Decosterd, à Lausanne, organisation pour la défense des intérêts commerciaux et économiques des artisans, etc. à l'enseigne «Organisation O.C.A.R.» (FOSC. du 22 décembre 1949, page 3338). La raison est modifiée en celle de: M. E. Decosterd. Le genre de commerce est actuellement: revisions, contrôles, tenue de comptabilités, organisations comptables, artisanales, travaux de dactylographie et circulaires sous l'enseigne: «Organisation O.C.A.R.» Nouvelle adresse: rue de l'Ecole Supérieure 2.

13. Dezember 1951.

Société Immobilière Méléze-Vinet B S. A., à Lausanne (FOSC. du 27 septembre 1949, page 2508). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 10 décembre 1951, la société a révisé ses statuts. Les faits antérieurement publiés ne sont pas modifiés.

13. Dezember 1951. Chaussures.

Sélection S. A., à Lausanne, chaussures (FOSC. du 22 novembre 1950, page 2995). La signature de l'administrateur Jean-Pierre Dubois, démissionnaire, est radiée. Le conseil est composé de Felice Soldini (inscrit), désigné comme président, et Alessandro Fattorini, de Balerna, à Bellinzone. La société est engagée par la signature collective des administrateurs.

13. Dezember 1951.

Caisse de retraite des employés de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 5 janvier 1950, page 29). La signature du président Gustave Curchod, décédé, est radiée. Paul Nerfin, de Founex, à Lausanne, est nommé président avec signature individuelle.

13. Dezember 1951.

Association du Tir fédéral de Lausanne 1954, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué une association ayant pour but l'organisation du Tir fédéral qui aura lieu en 1954. Les statuts portent la date du 2 novembre 1951. Les membres de l'association ne paient pas de cotisation et n'assument aucune responsabilité personnelle; la fortune de l'association répond seule des engagements de celle-ci. Les organes de l'association sont: a) l'assemblée générale; b) le comité d'organisation de 20 à 23 membres dont 9 forment le bureau; c) les vérificateurs des comptes. Le bureau est composé de: Gabriel Despland, de Cossonay, Rougemont et Genève, à Lausanne, président; André Panchaud, de Lausanne, premier vice-président; Lucien Rubattel, de Vuibroye, Ecoteaux, Les Thiolleyres et Maraçon, deuxième vice-président; Paul Martin, de St-Aubin (Neuchâtel), troisième vice-président; Jules Faure, de Champagne, secrétaire général; Marius Blanc, de Lausanne, président du comité des finances; Adrien Tschumy, d'Epesses; Emile Frei, d'Unterstammheim (Zurich), et Albert Blanc-Morel, de Lausanne, membres, tous à Lausanne. L'association est engagée par le président, par un vice-président ou par le président du comité des finances, l'un d'eux signant collectivement avec le secrétaire général ou avec un membre du bureau. Bureau: route de Berne, Villa Glenmore (chez le président).

14. Dezember 1951. Céramique d'art, bas nylon, etc.

«HOMER» Mme G. Homberger, à Lausanne, céramique d'art, commerce de bas etc. (FOSC. du 24 mars 1950, page 795). Nouvelle adresse: avenue d'Echallens 29.

14. Dezember 1951. Cathodes pour lampes de radio.

Microtube S. A., à Lausanne, cathodes pour lampes de radio (FOSC. du 24 janvier 1951, page 201). Le bureau est transféré Caroline 2, dans les locaux de la société.

14. Dezember 1951. Matières premières pour l'industrie du film.

Sibourg S. A., à Lausanne, industrie du film (FOSC. du 7 novembre 1947, page 3300). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 13 décembre 1951, la société a révisé ses statuts. Les faits antérieurement publiés ne sont pas modifiés.

14. Dezember 1951.

Fédération des Marchands de Charbons de la Suisse Romande, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 24 février 1939, page 391). Suivant procès-verbal de l'assemblée générale du 17 mai 1947, la société a modifié ses statuts. Les faits antérieurement publiés n'ont pas été modifiés. Font partie du comité: Albert Gruaz, président; Romain Steinauer, vice-président; Félix Cuendet, secrétaire; Gustave Barblan, trésorier (tous inscrits). La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et du trésorier. Bureau transféré: rue Pichard 20 (chez le président).

##### Bureau d'Orbe

13. Dezember 1951. Epicerie, mercerie.

Charles Bousson, à Chavornay (FOSC. N° 170 du 24 juillet 1933, page 1801), épicerie, mercerie. Le titulaire Charles Bousson et son épouse Rosa née Schmid ont adopté par contrat le régime de la communauté de biens universelle.

##### Bureau de Payerne

13. Dezember 1951. Café-restaurant.

Mme Francine Bucher, à Payerne, exploitation d'un café-restaurant, à l'enseigne «Au Carmenna» (FOSC. du 13 octobre 1948, page 2760). Cette raison est radiée d'office par suite de remise de commerce et de départ de la titulaire (art. 68 O. R. C.).

13 décembre 1951. Café-restaurant.  
Mme Ida Ducotterd, à Granges. Le chef de la maison est Ida Ducotterd née Cuennet, femme autorisée de Fernand, de Léchelles (Fribourg), à Granges. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Hôtel de la Gare».  
13 décembre 1951. Café-restaurant.  
Mme O. Caille-Dougoud, à Payerne. Le chef de la maison est Odile Caille née Dougoud, femme autorisée de Michel, de Payerne, son domicile. Exploitation d'un café-restaurant, à l'enseigne du «Café du Nord». Grand'Rue 4.

*Bureau de Vevey*

13 décembre 1951. Hôtel-Pension.  
Elisabeth Weber, au Châtelard-Montreux; exploitation de l'Hôtel-Pension Montbrillant (FOSC. du 10 juillet 1934, N° 158). La raison sociale est radiée par suite de cessation d'exploitation.

13 décembre 1951. Café-restaurant.  
G. Niederhauser, à Clarens, commune du Châtelard-Montreux. Le chef de la raison est Georges-Auguste Niederhauser, de Bowil (Berne), à Clarens-Le Châtelard. Exploitation à l'enseigne «Café-restaurant Vaudois». Rue du Lac - rue Industrielle.

13 décembre 1951. Courtage, immeubles, participations, etc.  
Robert Gerling et Cie S. A. (Robert Gerling et Cie A. G.), au Châtelard-Montreux. Selon acte authentique et statuts du 11 décembre 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le courtage et la représentation en vue de la conclusion de contrats d'assurance et de réassurance, mais sans avoir la qualité propre d'assureur; la gérance et l'administration des avoirs sociaux ou privés (immeubles, titres, brevets, licences, etc.), tous placements immobiliers et mobiliers en Suisse et à l'étranger; la participation à des sociétés ou entreprises en Suisse et à l'étranger. La société peut acquérir pour elle-même, administrer et vendre tous immeubles, droits immobiliers ou valeurs mobilières, ainsi que les donner en gage. Le capital social est de 50 000 fr., libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. et divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 membres au moins, actuellement composé de: Alfred Vogelsang, de Soleure, au Châtelard-Montreux, président; Jean-Pierre Schneider, d'Uetendorf (Berne), au Châtelard-Montreux, secrétaire; André Weissenbach, de Bremgarten (Argovie), à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle du président du conseil ou par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau: rue de la Gare 20, chez le secrétaire Jean-Pierre Schneider.

*Wallis — Valais — Vallesse*

*Bureau de Sion*

14 décembre 1951. Scierie, commerce de bois, mazouts.  
Rossier & Pini, à Sion, société en nom collectif, scierie, commerce de bois, mazouts (FOSC. du 13 novembre 1947, N° 266, page 3360). La liquidation étant terminée, cette société est radiée.

14 décembre 1951. Bois, charbons, mazout.  
Henri Rossier, à Sion. Le titulaire de cette raison est Henri Rossier, de et à Sion. Commerce de bois-charbons-mazout. Avenue Ritz.

*Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel*

*Bureau de Boudry*

13 décembre 1951. Chaussures.  
Henri Piaget, à Boudry, commerce de chaussures (FOSC. du 19 octobre 1951, N° 245, page 2600). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

13 décembre 1951.  
Georges Guinchard, pierres d'horlogerie, à Bévay, fabrication de pierres fines pour l'horlogerie (FOSC. du 7 décembre 1929, N° 287, page 2413). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

*Bureau du Locle*

12 décembre 1951. Horlogerie.  
Lovaco S. A. (Lovaco Ltd.), au Locle, fabrication et commerce d'horlogerie (FOSC. du 16 octobre 1951, N° 242, page 2564). Par décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 10 décembre 1951, les statuts ont été modifiés sur un point. La raison sociale sera dès lors: Lovary S. A. (Lovary Ltd.).

*Bureau de Neuchâtel*

13 décembre 1951.  
ERORENT, société coopérative d'exportation pour l'Europe et l'outre-mer, à Neuchâtel (FOSC. du 5 avril 1951, N° 78, page 825). Les bureaux sont transférés rue des Fahys 145.

13 décembre 1951. Restaurant sans alcool.  
Jean Kung, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Jean Kung, de et à Neuchâtel. Exploitation d'un restaurant sans alcool à l'enseigne «La Prairie». Grand-Rue 8.

*Genève — Genève — Ginevra*

24 novembre 1951. Brasseries.  
Brasex S. A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 22 novembre 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet la création, l'achat, la vente, la location, la gérance et l'exploitation de toutes brasseries et entreprises similaires en Suisse. Elle pourra en outre s'intéresser à toutes affaires immobilières, commerciales ou financières s'y rattachant. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. René-Jacques Darbellay, de et à Genève, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: boulevard James-Fazy 6, chez Georges-Edouard Bonnefous.

13 décembre 1951. Epicerie, primeurs, etc.  
Mme Meichtry, à Genève, commerce d'épicerie, primeurs, vins et liqueurs (FOSC. du 16 novembre 1942, page 2617). Nouveaux locaux: rue Plantamour N° 39.

13 décembre 1951.  
Société Immobilière Angle Rue de Monthoux 50 et Rue de Berne 45, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 juillet 1941, page 1473). André Galland, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Henry Brolliet, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: place Longemalle 7, Régie Immobilière S. A.

13 décembre 1951.  
Société Financière BASIS S. A. Genève, à Genève (FOSC. du 26 octobre 1951, page 2660). La procuration collective conférée à Théodore Vieli est radiée.

13 décembre 1951. Appareils de ventilation, etc.  
Technicair S. A., à Genève, fabrication, installation, commerce et représentation de tous appareils de ventilation, etc. (FOSC. du 19 juin 1950, page 1598). Robert-Alexandre Goerg (unique administrateur inscrit) est actuellement domicilié à Cologny. Kurt-Heinrich Wintsch, de Winterthur (Zürich), à Chêne-Bougeries, a été désigné comme directeur technique, avec signature individuelle.

13 décembre 1951.  
Cadrans-Zéphir S. A., à Genève (FOSC. du 13 octobre 1947, page 3006). Fritz Dürig, de Jegenstorf (Berne), à Bienne, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle, en remplacement de Fernand Jeannot, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: avenue Dumas 3, chez Fernand Jeannot.

13 décembre 1951. Produits et matières premières pour la chapellerie.  
Société anonyme H. A. Schmid, à Genève, matières premières pour l'industrie de la chapellerie, etc. (FOSC. du 15 janvier 1951, page 118). Les pouvoirs conférés à Emile Richli, administrateur, démissionnaire, sont radiés.

13 décembre 1951. Société immobilière.  
Les Alpes B société anonyme, à Genève, société immobilière (FOSC. du 23 septembre 1946, page 2790). Marcelle-Désirée Vernet née Baudry, de et à Genève, a été nommée unique administratrice, avec signature individuelle, en remplacement de Pierre Varenchon, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue Adrien-Lachemal 11a, bureaux de Henry Vernet.

13 décembre 1951.  
Société Immobilière Prairie-Monchoisy lettre G, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 janvier 1951, page 128). Marcel-R. Unger, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Bernard Naef, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue du Commerce 1, régie Marcel-R. Unger.

13 décembre 1951. Société immobilière.  
Société anonyme Gallatin-Square C, à Genève, société immobilière (FOSC. du 15 janvier 1951, page 118). Marcel-R. Unger, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Bernard Naef, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue du Commerce 1, régie Marcel-R. Unger.

13 décembre 1951.  
Société Immobilière Le Souci, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> juin 1948, page 1521). Paul Lenoir, de Genève, à Vandœuvre, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Humbert Sésiano, décédé, dont les pouvoirs sont radiés.

13 décembre 1951.  
Société Immobilière Landecy Cottage, en liq<sup>o</sup>, à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 27 septembre 1948, page 2613). Paul Lenoir, de Genève, à Vandœuvre, a été nommé liquidateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs conférés à Humbert Sésiano, administrateur et liquidateur, décédé, sont radiés.

13 décembre 1951.  
Société Immobilière Rue de la Cloche N° 7, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 janvier 1947, page 211). Paul Lenoir, de Genève, à Vandœuvre, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Humbert Sésiano, décédé, dont les pouvoirs sont radiés.

13 décembre 1951. Affaires immobilières et financières.  
IMOSA, à Genève, faire toutes affaires immobilières et financières, etc., société anonyme (FOSC. du 27 juillet 1937, page 1772). Les pouvoirs conférés à Humbert Sésiano, administrateur décédé, sont radiés. Paul Lenoir (inscrit jusqu'ici comme président) reste seul administrateur et engage dorénavant la société par sa seule signature.

13 décembre 1951.  
Société Immobilière Rue Lamartine 22 - Est, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 octobre 1950, page 2527). Les pouvoirs conférés à Humbert Sésiano, administrateur décédé, sont radiés. Paul Lenoir (inscrit jusqu'ici comme président) reste seul administrateur et engage la société par sa seule signature.

13 décembre 1951.  
Société Immobilière Avenue du Mail N° 30, à Genève, société anonyme (FOSC. du 2 mai 1947, page 1198). Les pouvoirs conférés à Humbert Sésiano, administrateur décédé, sont radiés. Paul Lenoir (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) reste seul administrateur et engage dorénavant la société par sa seule signature.

13 décembre 1951.  
Société Immobilière Marunka, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 juillet 1946, page 2191). Paul Lenoir, de Genève, à Vandœuvre, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Humbert Sésiano, décédé, dont les pouvoirs sont radiés.

13 décembre 1951.  
Société Immobilière Rue Masbou 12, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 janvier 1948, page 135). Paul Lenoir, de Genève, à Vandœuvre, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Humbert Sésiano, décédé, dont les pouvoirs sont radiés.

13 décembre 1951. Société immobilière.  
Société Le Charme F, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 8 octobre 1947, page 2950). Arnold Pilet, de Cartigny, à Carouge, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de Max Dunand, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: boulevard Georges-Favon 18, régie Arnold Pilet.

13 décembre 1951. Tabacs, produits du tabac.  
Astoria S. A., à Genève, fabrication et commerce de tabacs et produits du tabac, etc. (FOSC. du 19 octobre 1950, page 2676). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 novembre 1951, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à l'inscription.

13 décembre 1951.  
Société Immobilière le Pré, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 6 décembre 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles et ce tant en Suisse qu'à l'étranger. La société se propose d'acquérir, pour le prix de 110 000 fr. l'immeuble suivant sis sur la commune de Genève, section des Eaux-Vives: a) la parcelle 412, feuille 12, avec avenue de Frontenex N° 18, les bâtiments C. 38, logement, maçonnerie, et C. 39, atelier, maçonnerie; b) la parcelle 413, feuille 12, avec avenue de Frontenex N° 20 et rue de la Chapelle N° 2, le bâtiment C. 40, logement, maçonnerie. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. François Barde, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Adresse: boulevard Georges-Favon 6, régie Barde, Béraud et Bruderlein.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

### The Northern Assurance Company Limited, London

Generalbevollmächtigter. Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat am 10. Dezember 1951 der Ernennung des Herrn Jean Dunand, von Avully, in Genf, Corratier 24, zum Generalbevollmächtigten für die Schweiz der Northern Assurance Company Limited, in London, seine Zustimmung erteilt. Herr Jean Dunand ist der Nachfolger von Herrn Th. Cherf, dessen Vollmacht am 31. Dezember 1951 erlöschen wird (Art. 47 der Verordnung vom 11. September 1931 über die Beaufsichtigung von privaten Versicherungsunternehmungen). (AA. 509)

Bern, den 18. Dezember 1951.

Eidgenössisches Versicherungsamt.

Mandataire général. Le Département fédéral de justice et police a approuvé, en date du 10 décembre 1951, la nomination de M. Jean Dunand, d'Avully, à Genève, Corratier 24, en qualité de mandataire général pour la Suisse de la Northern Assurance Company Limited, à Londres. M. Jean Dunand succède à M. Th. Cherf dont les pouvoirs s'éteignent le 31 décembre 1951 (article 47 de l'ordonnance du 11 septembre 1931 sur la surveillance des entreprises d'assurances privées).

Berne, le 18 décembre 1951.

Bureau fédéral des assurances.

Mandatario generale. Il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha approvato, in data 10 dicembre 1951, la nomina del Signor Jean Dunand di Avully, a Ginevra, Corratier 24, in qualità di mandatario generale per la Svizzera della Northern Assurance Company Limited, a Londra. Il Signor Jean Dunand succede al Signor Th. Cherf, la cui procura verrà annullata il 31 dicembre 1951 (art. 47 dell'ordinanza dell'11 settembre 1931 concernente la vigilanza sulle imprese d'assicurazioni private).

Berna, 18 dicembre 1951.

Ufficio federale delle assicurazioni.

### Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia, St. Gallen

Verlustigerklärung von Aktien gemäss Art. 681 OR.

Gestützt auf Art. 681, Abs. 2, OR, sowie auf § 10 der Gesellschafts-Statuten wird bekannt gemacht, dass der Ausschuss des Verwaltungsrates die Aktien der Gesellschaft

Lit. B Nr. 2705, eingetragen auf den Namen von Herrn Erwin Rupp, Mexico, und

Lit. B Nr. 2845, eingetragen auf den Namen von Frau Bertha Kubinsky, Wien,

als entkräftet erklärt und an deren Stelle zwei neue Aktien, mit gleichen Nummern, zu Gunsten der Gesellschaft ausgegeben hat. (AA. 321)

### Cortafina S.A., Société Financière et de Participations à Cortaillod

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C.O.

Deuxième publication

L'assemblée générale du 13 décembre 1951 a décidé de réduire le capital social de 500 000 fr. à 100 000 fr. par annulation de 400 actions de 1000 fr. Les créanciers sont avisés que, dans les deux mois qui suivront la troisième publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis.

Les créances sont à produire à l'adresse:

Dr. Hans Rupe, notaire, Elisabethenstrasse 20, Bâle.

Bâle, le 13 décembre 1951.

(AA. 319<sup>2</sup>)

Le conseil d'administration.

### Requête

tendant à faire proroger et modifier la déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif de travail pour l'horticulture vaudoise

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail et ordonnance d'exécution du 8 mars 1949; arrêté cantonal du 14 avril 1944.)

Les associations contractantes ont demandé à l'autorité cantonale de proroger, au 31 décembre 1952, et modifier la déclaration de force obligatoire du contrat collectif de travail pour l'horticulture vaudoise (arrêtés du Conseil d'Etat des 26 novembre 1948 et 10 mai 1950, publiés dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud des 31 décembre 1948 et 14 juillet 1950).

Cette requête, ainsi que les dispositions à modifier (salaires), sont publiées dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud, du mardi 18 décembre 1951.

Il peut être formé opposition à cette demande auprès du Département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce du canton de Vaud, 1<sup>er</sup> service, dans les 14 jours de la date de la présente publication, avec un exposé des motifs en trois exemplaires. (AA. 320)

Lausanne, le 14 décembre 1951.

Le chef du Département  
de l'agriculture, de l'industrie et du commerce:  
P. Chaudet.

### Panificio Sociale Magadino in liquidazione, Magadino

Liquidazione e diffida ai creditori conformemente agli art. 742 et 745 C.O.

Prima pubblicazione

I creditori della S.A. in liq. Panificio Sociale di Magadino, in Magadino, sono pregati di voler notificare i loro crediti al sottoscritto liquidatore entro il 5 gennaio 1952. (AA. 322<sup>2</sup>)

Locarno, 17 dicembre 1951.

Avv. Antonio Snider, Locarno.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Italien — Zolltarif

Im Zeichnungsprotokoll zu den am 14. Juli 1950 in Bern unterzeichneten schweizerisch-italienischen Zolltarifvereinbarungen (vgl. SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1950) wurde unter ad B, Einfuhr in die Schweiz, ad Pos. 98a eine Liste derjenigen italienischen Käse aufgeführt, die unter die Bezeichnung «italico» fallen und als solche zum gebundenen Zollansatz von maximum Fr. 40 pro Zentner zur Einfuhr in die Schweiz zugelassen sind.

Auf Antrag der italienischen Behörden wurde durch Briefwechsel zwischen Herrn Minister Hotz, Direktor der Handelsabteilung, und Herrn Minister Reale, italienischer Gesandter in Bern, diese Liste aufgehoben und durch nachfolgende neue Liste ersetzt:

### Italia — Tariffa doganale

Nel protocollo di firma degli accordi tariffari italo-svizzeri, firmati a Berna, il 14 luglio 1950 (vedasi FUSC. N° 172 del 26 luglio 1950) figurava sotto ad B, Importazione in Svizzera, ad voce 98 a una lista dei formaggi italiani considerati come appartenenti al tipo «italico» e messi al beneficio del dazio consolidato all'importazione in Svizzera (40 franchi il quintale).

Con scambio di lettere tra il signor Hotz, ministro plenipotenziario, direttore della Divisione del commercio, e il signor Reale, ministro d'Italia in Berna, questa lista è stata abrogata e sostituita dalla nuova lista seguente:

Bel Piano Lombardo	Formaggio «Bel Paese»
Stella Alpina	Monte Bianco
Cerruolo	Metropoli
Italcolumbo	Sik
Tre Stelle	L'Insuperabile
Cacio Gioconda	Universal
Bitto Gioconda	Fior d'Alpe
Il Lombardo	Alpestre
Stella d'Oro	Primavera
Bel Mondo	Italico Milcosa
Bick	Caciotta Milcosa
Pastorella	Italia
Cacio Reale	Reale
Valsesia	La Lombarda
Casoni Lombardi	Formaggio Codogno
Formaggio Margherita	

296. 18. 12. 51.

### Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 15. Dezember 1951 — Situation au 15 décembre 1951

Aktiven — Actif	Veränderungen seit dem letzten Ausweis		Changements depuis la dernière situation	
	Fr.		Fr.	
Goldbestand — Encaisse or .....	6 015 384 705 60	+	3 485 962 15	
Devisen — Disponibilités à l'étranger .....	231 426 983 36		27 860 92	+
deckungsfähige — pouvant servir de couverture andere — autres .....	27 860 92		23 994 461 58	+
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse				
Wechsel — Effets de change .....	199 711 027 52			
Schatzanweisungen — Rescriptions .....	1 000 000.—	+	7 299 640 82	
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist Avances surnantissement dénonçables à 10 jours andere Lombardv. — autres avances surnant.	550 000.—			
Wertschriften — Titres .....	38 632 899 30		5 696 097 80	-
Korresp. im Inland — Corresp. en Suisse .....	39 870 001.—			
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif .....	16 727 965 22	+	6 381 125 35	
	21 840 243 46	-	1 831 204 66	
Zusammen — Total	6 560 171 686 88			

### Passiven — Passif

	Fr.		Fr.
Eigene Gelder — Fonds propres .....	45 000 000.—		
Notenumlauf — Billets en circulation .....	4 700 600 140.—	+	46 887 490.—
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	1 659 614 812 59		12 480 050 90
Sonstige Passiven — Autres postes du passif .....	154 957 288 79	-	605 551 68
Zusammen — Total	6 560 171 686 88		

Diskontsatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinsfuß 2 1/2% seit 26. Nov. 1936  
Taux d'escompte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avance 2 1/2% dep. le 26 nov. 1936

296. 18. 12. 51.

### Liste des associations professionnelles et associations économiques de Suisse

6<sup>e</sup> édition

Cette liste — qui a été dressée par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail — contient les noms de près de mille associations professionnelles et économiques, ainsi que l'indication de leur adresse, de l'année de leur fondation, du nombre de leurs membres et de leur organe de publication. Ces renseignements sont transcrits en allemand, en français et en italien, en tant que les associations en donnent elles-mêmes la traduction. Il s'agit donc d'une seule édition dans les trois langues.

En cas de versement préalable au compte de chèques postaux III 520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne, le prix du fascicule est de 4.— fr., frais compris. Afin d'éviter tout malentendu, on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Sur demande, l'expédition peut aussi avoir lieu contre remboursement ou avec facture.

L'éditrice:

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne  
Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

**Pronto-Gruppenschieber AG., Winterthur****Einladung zur außerordentlichen Generalversammlung**

auf Samstag, den 29. Dezember 1951, 10 Uhr, im Bureau von Herrn Dr. R. Hofmann, Untertor 30, Winterthur

**Traktanden:**

1. Auflösung und Liquidation der Gesellschaft.
2. Wahl eines Liquidators.
3. Verschiedenes.

W 62

Der Verwaltungsrat.

**Cambio, conversione o regolarizzazione dei titoli belgi**

(Decreto del Reggente del 17 gennaio 1949)

**Comunicato N° 69****«Moniteur belge» N° 334, del 30 novembre 1951**

La «S. A. Compagnie belge des Produits textiles „Silkose“», rue du Moulin, a Wondelgem-lez-Gand, procederà, dal 1° dicembre 1951 al 28 febbraio 1952, al cambio, titolo per titolo, delle sue quote sociali, cedola N° 24 e seguenti attaccate, verso quote sociali nuove, cedola N° 24 e seguenti attaccate.

La «S. A. „Dacca“», già «Anciens Etablissements Andries & Brys», a Tamise, procederà, dal 1° dicembre 1951 al 29 febbraio 1952, al cambio delle sue quote sociali e delle sue quote di godimento.

Il cambio sarà eseguito per ogni categoria in ragione di tre titoli vecchi, cedola N° 25 e seguenti attaccate, verso un titolo nuovo, cedola N° 1 e seguenti attaccate.

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 14 febbraio 1952.

Il «Crédit communal de Belgique», rue de la Banque 13, a Bruxelles, procederà, dal 20 dicembre 1951 al 31 luglio 1952, al cambio:

1. verso obbligazioni 3%, serie A (2 gennaio — 1° luglio), cedola N° 1 al 1° luglio 1952 e seguenti attaccate, delle sue obbligazioni 3%, di 1000 franchi, numerate da 18 601 a 80 600, cedola al 1° gennaio 1952 attaccata, e delle sue obbligazioni 3%, di 500 franchi, numerate da 1801 a 3700, cedola al 1° gennaio 1952 attaccata.

Sarà pagata una somma di 15 franchi netti per un titolo di 1000 franchi o di fr. 7.50 netti per un titolo di 500 franchi, corrispondente al controvalore degli interessi al 1° gennaio 1952.

I titoli estratti a sorte anticipatamente il 20 novembre 1951 sono rimborsabili a contare dal 2 gennaio 1952, cedola al 1° gennaio 1952 attaccata, con gli importi seguenti:

fr. 1015 netti, per i titoli di 1000 franchi;  
fr. 507.50 netti, per i titoli di 500 franchi.

Il rimborso delle obbligazioni ammortizzate mediante estrazioni anteriori e non ancora presentate per l'incasso, deve essere terminato entro la stessa data del 31 luglio 1952;

2. verso obbligazioni 3%, serie B (2 gennaio — 1° luglio), cedola N° 1 al 1° luglio 1952 e seguenti attaccate, delle sue obbligazioni 3%, di:

10 000 franchi, numerate da 1 a 1326,  
1000 franchi, numerate da 104 101 a 163 600 e da 192 551 a 255 662,  
500 franchi, numerate da 4901 a 7200 e da 8801 a 9800,  
cedola al 1° gennaio 1952 attaccata (ex cedole per i titoli di 1000 franchi numerati da 192 551 a 208 150 e per quelli di 500 franchi numerati da 8801 a 9100).

Sarà pagata una somma di 150 franchi netti per un titolo di 10 000 franchi, di 15 franchi netti per un titolo di 1000 franchi o di fr. 7.50 netti per un titolo di 500 franchi, corrispondente al controvalore degli interessi al 1° gennaio 1952.

I titoli estratti a sorte anticipatamente il 20 novembre 1951 sono rimborsabili a contare dal 2 gennaio 1952, cedola al 1° gennaio 1952 attaccata, con gli importi seguenti:

fr. 10 150 netti, per i titoli di 10 000 franchi,  
fr. 1 015 netti, per i titoli di 1 000 franchi,  
fr. 507.50 netti, per i titoli di 500 franchi.

Il rimborso delle obbligazioni ammortizzate mediante estrazioni anteriori e non ancora presentate per l'incasso, deve essere terminato entro la stessa data del 31 luglio 1952.

Il rimborso delle obbligazioni 3%, dalla 2ª alla 5ª serie, di detta società deve essere terminato entro la stessa data del 31 luglio 1952.

La «S. A. Usines Acieries Léonard-Glot», a Marchienne-au-Pont, procederà, dal 1° dicembre 1951 al 31 maggio 1952, al cambio delle sue quote sociali senza indicazione del valore verso nuove quote sociali senza indicazione del valore, in ragione di 3 quote sociali senza indicazione del valore, cedola N° 23 e seguenti attaccate, per una quota sociale nuova, senza indicazione del valore, cedola N° 1 e seguenti attaccate.

Le operazioni seguenti devono parimente essere terminate entro la data del 31 maggio 1952:

1. il cambio delle azioni ordinarie di 250 franchi verso quote sociali senza indicazione del valore, deciso nel 1928;
2. il rimborso delle obbligazioni 4 ½%, 1912, di 500 franchi.

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 15 maggio 1952.

La «S. A. Litière Saint-Sauveur», rue du Canal-du-Sas 95, a Gand, procederà, dal 1° dicembre 1951 al 31 marzo 1952, al cambio, titolo per titolo:

1. delle sue azioni ordinarie, cedola N° 37 e seguenti attaccate, verso nuove azioni ordinarie, cedola N° 1 e seguenti attaccate;
2. delle sue azioni privilegiate, cedola N° 37 e seguenti attaccate, verso nuove azioni privilegiate, cedola N° 1 e seguenti attaccate;
3. delle sue azioni di dividendo, cedola N° 37 e seguenti attaccate, verso nuove azioni di dividendo, cedola N° 1 e seguenti attaccate.

La data di chiusura delle operazioni di cambio e d'assegnazione gratuita dei titoli della «S. A. Société financière de Transports et d'Entreprises industrielles „Sofina“», rue de Naples 38, a Bruxelles, annunciata in una pubblicazione apparsa nel «Moniteur belge» del 17 maggio 1949 e nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 25 del 31 maggio 1949, è differita al 30 giugno 1952 per quanto concerne:

1. il cambio dei tagli di 1/50° di azione ordinaria, ex assegnazione, riuniti in gruppi di 50, verso un'azione ordinaria nuova;
2. l'assegnazione gratuita di un'azione ordinaria nuova per ogni gruppo di 25 tagli di 1/50° di azione ordinaria vecchia.

La negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 15 giugno 1952.

Complemento alla pubblicazione apparsa nel «Moniteur belge» del 31 ottobre 1951 e nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 265 del 12 novembre 1951 (testo francese), N° 273 del 21 novembre 1951 (testo italiano) e N° 275 del 23 novembre 1951 (testo tedesco), concernente la «S. A. Briqueteries de Boerse», a Rijkersvessel.

A detta pubblicazione va aggiunto quanto segue:

Il cambio delle azioni di capitale e delle azioni di dividendo della «S. A. Les Briqueteries mécaniques de la Restauration nationale», verso quote sociali e decimi di quote sociali della «S. A. Briqueteries de Boerse», deciso nel 1928, deve parimente essere terminato entro la stessa data del 31 gennaio 1952, come pure il cambio di questi decimi di quote sociali verso quote sociali intere, in ragione di 10 decimi di quote sociali per una quota sociale.

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 24 gennaio 1952.

**Loterie de la Suisse romande**

104° franche

**Liste officielle de tirage du 15 décembre 1951**

15 000 lots de	5 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	6	
1 500 lots de	15 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	12	
1 500 lots de	20 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par		040 140 236 257 408 415 530 580 721 742
150 lots de	100 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par		0681 1230 1840 4176 5845 7551 8137 8606 9793 9915
45 lots de	300 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par		3753 4136 8559
30 lots de	500 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros		581781 588687 594456 596113 601884 603971 604537 627365 633577 634241 634382 651028 653968 669068 672576 681337 693229 696858 698536 700174 700684 708399 710827 715437 715704 718236 719543 722368 726392 727121
33 lots de	1 000 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros		583773 598111 600383 606505 609335 609664 612624 613948 614639 616376 623104 624822 624979 626280 631348 635946 640661 647684 657692 661889 662581 672475 674876 676306 677767 687790 688418 702422 703727 704151 708204 714068 717558
1 lot de	10 000 fr.	est gagné par le billet portant le numéro		598487
1 lot de	25 000 fr.	est gagné par le billet portant le numéro		705377
1 lot de	50 000 fr.	est gagné par le billet portant le numéro		703573
Le gros lot de	100 000 fr.	est gagné par le billet portant le numéro		722222
Les deux lots de consolation de	500 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros		722222 722224
				Valeur totale des lots: 390 000 fr.
				Prescription: 18 juin 1952

Attestation authentique. Le soussigné certifie que les numéros indiqués ci-dessus correspondent bien à ceux extraits des sphères.

Vège, le 15 décembre 1951. (signé) Karl Welssen, notaire.

Comm. Le cumul est admis sans restriction.

Paiement des lots. Les lots sont payables par la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, la Banque de l'Etat, à Fribourg, la Banque cantonale du Valais, à Sion, la Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel, la Société de banque suisse, à Genève, et par leurs agences dans le canton.

Prescription. Tout billet gagnant non présenté dans un délai de 6 mois à dater de la publication du résultat du tirage dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» est annulé et le montant du lot est acquis à la Loterie.

Prochaines prescriptions.

104° franche, tirée le 14 juillet 1951, prescrite le 17 janvier 1952  
101° franche, tirée le 1° septembre 1951, prescrite le 4 mars 1952  
102° franche, tirée le 6 octobre 1951, prescrite le 9 avril 1952  
103° franche, tirée le 3 novembre 1951, prescrite le 6 mai 1952

Impôt. En vertu de l'arrêté fédéral du 31 octobre 1944, art. 4, lettre e, l'impôt anticipé est fixé à 25% sur tous les billets entiers gagnant plus de 50 fr. et cinquièmes de billets plus de 10 fr. La somme totale gagnée par le billet ou le cinquième, cumul compris, est imposable.

Remboursement ou imputation. Le bénéficiaire de lots frappés de l'impôt anticipé peut en demander le remboursement ou l'imputation. A cet effet, un bordereau justificatif sera remis d'office par les domiciles de paiement précités.

**REPORT S.A., LUGANO****Avviso di convocazione**

Gli azionisti della Report S.A. sono convocati in

**Assemblea generale**

per il giorno di venerdì, 29 dicembre 1951, alle ore 15.00, presso la sede sociale, in Lugano, Piazza Ciocecaro 2, col seguente

**Ordine del giorno:**

- 1° Aumento capitale sociale e modifica del relativo articolo degli statuti.
- 2° Nomine statutarie.
- 3° Eventuale.

**Osservazioni:**

La proposta modifica statutaria potrà essere esaminata dagli azionisti alla sede sociale a Lugano a contare dal 19 dicembre 1951.

Per poter prendere parte all'assemblea, gli azionisti dovranno depositare le loro azioni, entro il 27 dicembre 1951 presso la direzione, ritirando la tessera di ammissione all'assemblea.

Lugano, 14 dicembre 1951.

Il consiglio d'amministrazione.

**SITA Investment AG., Zürich****Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Samstag, den 29. Dezember 1951, 13 Uhr 15, im Konferenzzimmer, Bahnhofbuffet II. Kl., 1. Stock, Zürich-III.

**Traktanden:**

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1950/51 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Statutarische Wahlen.
5. Verschiedenes.

Z 774

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Revisorenbericht und der Antrag des Verwaltungsrates über die Gewinnverteilung liegen ab 18. Dezember 1951 an Sitz der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 78, Zürich, zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Eintrittskarten für diese Generalversammlung können bis 27. Dezember 1951 unter Angabe der Aktiennummern schriftlich verlangt oder am Sitz der Gesellschaft bezogen werden.

Zürich, den 15. Dezember 1951.

Der Verwaltungsrat.



Regelmässiger direkter  
Sammelverkehr

PARIS-BASEL



„Und Sie...?“  
„White Horse!“

**WHITE HORSE**  
SCOTCH WHISKY

Generalvertretung für die Schweiz: BERGER & CO LANGNAU/BERN  
Für Zürich und Ostschweiz: Berger & Bujard A.G., Zürich, Tel. 23 66 38

**DURCH GERICHTSURTEIL**

würde kürzlich der Witwe eines Verunfallten eine Entschädigung von Fr. 121 424 für den Verlust ihres Gatten zugesprochen. Dieser Betrag übersteigt die übliche Versicherungssumme um über Fr. 70 000.

**LLOYD'S**

decken bei mässiger Prämie zusätzlich zu Ihrer irgendwo abgeschlossenen Auto-Haftpflicht-Police

**1 Million Franken**

Prospekte und Policen durch

**J. R. AEBLI & CIE., ZÜRICH 1**  
Torgasse 2 (Haus Odeon) Bellevueplatz  
Telephon (051) 24 26 46

**LE JUGE INSTRUCTEUR du DISTRICT de SIERRE**

rend notoire que M. Edouard Dill, de Léon, à Sierre, a retiré à son épouse, Dame Henriette Dill née Lambiel, actuellement à Lausanne, tout pouvoir de représenter l'union conjugale (art. 164 C.C.S.).

Sierre, le 12 décembre 1951. S 59 Ed. Bagnoud.

**Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf**

In Anwendung von Art. 582 ZGB und § 69 des kantonalen Einführungssetzes wird über Guthaben und Schulden des am 3. Dezember 1951 in Silenen-Amsteg verstorbenen

**Loretz Adolf**

Kiosk, Amsteg (Tabakwaren, Reiseandenken usw.) der Rechnungsruf eröffnet.

Es werden daher alle Schuldner und Gläubiger des Vorgenannten unter Androhung der gesetzlichen Folgen im Unterlassungsfalle, aufgefordert, ihre Ansprüche und Verpflichtungen innert Monatsfrist, bis spätestens 20. Januar 1952, dem Waisenamte Silenen, Herrn Waisenvogt Fedler, Amsteg, einzureichen. Lz 207

Silenen, den 15. Dezember 1951.

Einwohnergemeinderat Silenen.

Zu verkaufen

**Vorkriegsrenditenhaus**

in Zürich 4, beim Güterbahnhof Hohlstrasse, in bestem Zustand, enthält, komf. Läden und Wohnungen zu 2, 2½, 3 und 4 Zimmern (Mietzins 3-Zimmer-Wohnung Fr. 2100). Kaufpreis Fr. 630 000, Anzahl. Fr. 130 000, Bruttorendite 5,7%. — Offerten unter Chiffre O 18895 Z an Publicitas Zürich 1.

Gutschein für

2 Ordner

zu 1.90

Register

zu 40 Cts.

AWAG

Postf. Transit

Bern



Wir sind Abnehmer von  
**Nickel, Monel u.  
rostfreiem Stahl**

(11/8, 25/20 und 18/8+Mo)  
in jeden Mengen.

Offerten an Postfach 391 Lausanne-Gare.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Froeschel  
Zürich 26 Tel. (051) 82 71 84

Occasion unique

**Machine à facturer  
RHEINMETALL**

à l'état de neuf

Chariot 32 cm., 3 compteurs additions, dispositif pour facturation brut et net, multiplicateur ultra rapide et entièrement automatique, etc.

Prix avantageux.

**Fonjallaz & Oetiker  
Lausanne**

rue St-Laurent 32, Tél. (021) 23 09 24

**Sport AG., Apparatefabrik, Biel**

4½%-Anleihen von Fr. 600 000 von 1942

**Obligations-Auslosung**

An der am 14. Dezember 1951 stattgefundenen Auslosung von 120 Obligationen von je Fr. 500, zusammen Fr. 60 000 des 4½%-Anleihe von Fr. 600 000 von 1942, sind folgende Nummern gezogen worden:

14	111	189	294	410	468	572	674	777	893	970	1095
16	115	194	304	419	485	575	678	779	895	982	1108
28	120	196	319	424	497	586	689	785	902	1002	1116
45	121	199	330	426	503	598	700	794	809	1008	1119
49	131	201	348	430	505	603	703	809	818	1010	1148
56	146	216	355	433	509	608	704	839	923	1040	1152
73	169	237	379	435	518	633	709	844	927	1045	1159
106	172	272	380	449	553	639	767	851	934	1066	1166
108	184	277	381	452	563	640	768	853	945	1073	1168
109	187	279	408	467	569	642	770	874	957	1087	1181

Die Verzinsung der ausgelosten Obligationen hört am 31. Dezember 1951 auf. Die Rückzahlung von Kapital und Zins der ausgelosten Obligationen erfolgt nach dem 1. Januar 1952 durch die nachgenannten Banken:

Schweizerische Kreditanstalt, Bern und Biel  
Kantonalbank von Bern, Filiale Biel  
Schweizerische Volksbank, Biel  
Schweizerischer Bankverein, Biel, sowie bei der  
Sport A.G. Apparatefabrik, Biel

Ebendasselbst können die Obligationen zwecks Erneuerung auf 5 Jahre, d. h. bis 1. Januar 1957, zum Zinssuss von 4½%, deponiert werden. Diese Titel werden mit einem Verlängerungstempel versehen und den Inhabern umgehend wieder zugestellt.

Biel, den 14. Dezember 1951.

Der Verwaltungsrat.



Wer lächelnd sich vor Ärger schützt  
und einen «Giroflex» benützt,  
dem geht, dies sagt schon der Verstand,  
die Arbeit besser von der Hand.



der ideale Bürostuhl

In guten Fachgeschäften erhältlich

ALBERT STOLL, Stuhlfabrik, Koblenz/Aargau

Durch die Schweizerische Verrechnungsstelle, Abteilung für die Liquidation deutscher Vermögenswerte, Talstraße 62, in Zürich, werden hiemit folgende, der Werkzeugmaschinenfabrik Solothurn AG, Solothurn, gehörenden Vermögenswerte zum Verkauf ausgeschrieben:

Ein Posten fertige Maschinen, nämlich

**31 Universalwerkzeugmaschinen (UW 1)**

Spitzenhöhe 110 mm, Spitzenweite 425,740 mm, Durchlaß 20 mm;

**159 Universalwerkzeugmaschinen für Kleinwerkstätten (KWM)**

Spitzenhöhe 90 mm, Spitzenweite 255 mm, Durchlaß 14 mm.

Dazu Normal- u. Sonderzubehör nebst Einzelteilen, halbfertige Teile und Rohmaterialien, einschließlich der Fabrikationsrechte, Patente, Lehren, Vorrichtungen, Spezialwerkzeuge, Modelle, Zeichnungen, Stücklisten und der Arbeitsunterweisungen.

Beide Maschinen sind verwendbar zum Drehen, Fräsen, Stossen, Bohren, Gewinde schneiden, Drehsehn, Schleifen, Sägen, Feilen, Polieren.

Kaufbedingungen und nähere Unterlagen stehen in den Büros der unterzeichneten Amtsstelle zur Verfügung der Interessenten. Verbindliche Kaufofferten müssen bis zum 16. Februar 1952 eingereicht werden.

Schweizerische Verrechnungsstelle  
Abteilung für die Liquidation  
deutscher Vermögenswerte

Eldg. geprüfter Böhcherexperte erteilt

**Fernkurse**  
zur Vorbereitung auf die eldg.  
**Buchhalterprüfung**

Auskunft durch Postfach Nr. 314  
Zürich 35.

Jüngerer

**Rechtsanwalt**

mit dreijähriger Gerichts- und Anwaltspraxis u. ch t Anstellung in Anwaltsbüro, Sekretariat, Handel oder Industrie. - Offerten unter Chiffre B 53098 G an Publicitas St. Gallen.

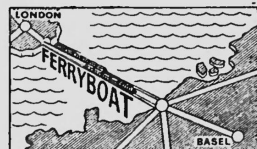
In bester Geschäftslage **In Chur**  
nach Uebereinkunft zu vermieten

grosse

**Geschäftsräume**

Laden zirka 95 m², Souterrain  
zirka 70 m². Umbauten möglich.

Anfragen unter Chiffre W 15039 Ch  
an Publicitas Chur.



Offizielle Agenten  
der British Railways

**SENDUNGEN von und nach ENGLAND**

spedieren Sie vorteilhaft

mit direkten Ferryboatwagen, ohne Umlad

Für Stückgüter unterhalten wir regelmäßige direkte Sammelwagen  
von und nach LONDON-BASEL, LONDON-ZÜRICH

Unser Sammelwagendienst bedeutet für Sie: \*

Ein Minimum an Zeitverlust und Verpackungskosten!  
Ein Maximum an Schnelligkeit und Zuverlässigkeit!

**M.A.T. TRANSPORT LTD.**

BASEL ZÜRICH LONDON  
(061) 2 09 85 (051) 25 89 94 Monarch 71 74